

## Mujina

Long, long ago there was a slope in Akasaka in Tokyo. This neighborhood was very lonely after dark. A Mujina, or a raccoon dog used to play tricks on people walking there.



One night, a young man was walking along the slope to his home. Then he saw a young lady crouching by the moat and weeping bitterly. He stopped to offer his help to her.

She seemed to be a slight and graceful lady, beautifully dressed and her hair was arranged like that of a young girl of a good family.

"Young lady, young lady, what's the matter with you? Why are you crying?" he asked.

But she kept on crying with her face hidden by one of her long sleeves.

"Young lady, young lady, what's the matter with you? Why are you crying? Listen to me. This is not the place for a young lady like you. Don't cry. Young Lady."

At last the young lady turned round to him and dropped her sleeve.

"Wow." The man cried out and ran and ran as fast as he could. She had no eyes, no nose, no mouth.

On and on he ran and ran until he saw a light in the distance. It was a lantern of a noodle-seller, who had set down his stand by the road-side.

He stopped his legs and cried out to the noodle-seller.

"Aa! aa!! aaa!!!" exclaimed he.

"What's the matter? Be calm. Did anyone hurt you?" said the noodle-seller.

"No, I saw.... I saw. Aa! aa!! aaa!!!"

"A robber?"

"No, I saw.... I saw a woman, by the moat. She had, aa!!, aaa!!! I can't tell you."

"Hey. Was it like this that she showed you?" said the noodle-seller, stroking his face.

It became like an Egg.....And then the light went out.

○女の人は、どんな顔をしていたのでしょうか。

## むじな

むかし、むかし、東京の赤坂にある坂がありました。夜は、この近辺はとても寂しい所でした。むじな（たぬき）がそこを通る人にいたずらをしたそうです。



ある晩のことです。一人の若者がその坂を通って家路に向かっていましたすると、お堀の近くで、腰を落として、ひどくすすり泣いている娘さんを目にしました。わけを聞いてみようと声をかけてみました。

細身の、おとなしそうな娘さんで、綺麗な着物を身にまとい、髪の毛は良家のおじょうさんのように結ってありました。

「娘さん、娘さん、一体どうしたんですか。どうしてこんな所で泣いているんですか。」とたずねました。

しかし、娘さんは、顔を着物の片袖で隠して、泣きつづけていました。

「娘さん、娘さん、一体どうしたんですか。どうして泣いているんですか。いいですか。ここは、あなたのような娘さんが一人にいるような所じゃありませんよ。さあ泣くのは止めて。娘さん。」

やっとのこと娘さんは、若者に顔を向けると、袖をおろしました。

「うお。」と声をあげると、若者は一目散に逃げて行きました。娘には目も、鼻も、口もなかったのです。

若者は、走って、走って、そして遠くに明かりが見えました。それは、道の脇に屋台を開いてるそば屋の明かりでした。

若者は、立ち止まると、そば屋に言いました。

「ああ、ああ、あああ、」と若者は絶叫しました。

「どうしたんですか。落ち着いて。誰かにひどい目に会ったのですか。」とそば屋が言いました。

「そうじゃなくて、見たんです。女の人を。お堀のそばで。その女には、ああ、あああ、言えません。」

「じゃ、お前さんが見たのはこんな顔かい。」と、そば屋は言うと言顔をさすりました。

まるで卵のようでした。同時に明かりが消えました。